

مؤسسه دست به دست افغانستان

دعوت به نرخ دهی

برای خریداری بسته های مواد غذایی

Invitation letter for submission of bids for Procurement of Food Baskets

The organization: Hand in Hand Afghanistan (HIHAO) is a not-for-profit non-governmental organization (NGO), registered with the ministry of economy, of Islamic Emirates of Afghanistan (License # 890; 21 December 2006).	معرفی مؤسسه: مؤسسه دست به دست افغانستان به شماره 890 مورخ 30 قوس 1385 منحیث یک مؤسسه غیر امارتی و غیر انتفاعی ثبت و راجستر وزارت محترم اقتصاد امارت اسلامی افغانستان می باشد.
The project: Hand in Hand Afghanistan with financial support from CAFOD is implementing the (Strengthening Resilience of the Most Marginalized in Sar-e-Pul Province) project.	معرفی پروژه: مؤسسه دست به دست افغانستان به همکاری مالی کفود، پروژه "پروژه تقویت تاب آوری آسیب پذیرترین اقشار جامعه در ولایت سرپل" را تطبیق میکند.
Under this bidding, HIHAO is procuring 400 food baskets for beneficiaries of the above-mentioned project. Therefore, HIHAO is requesting all the companies who have experience in this field to quote for this bid. The following documents are annexed to this letter of invitation: 1. Quotation form 2. Terms & conditions (Annex A) 3. Contract template 4. Item photos 5. Bank account information	تحت این پروسه نرخ گیری، مؤسسه دست به دست افغانستان در نظر دارد که به تعداد 400 بسته مواد غذایی را برای مستفیدین پروژه فوق الذکر خریداری نماید. بناءً مؤسسه دست به دست افغانستان از تمامی شرکت های که درین راستا تجربه دارند تقاضا دارد که در تهیه مواد مندرج فورم نرخ دهی سهم گیرند. این دعوت نامه شامل اسناد ذیل میباشد: 1. فورم نرخ دهی 2. شرایط نرخ دهی (ضمیمه A) 3. نمونه قرارداد 4. تصاویر اقلام 5. معلومات بانکی مؤسسه
Pre-bid meeting: • Date: Monday, 14/09/2026 • Time: 09:00 AM Afghanistan Time Mazar Office Address: • Location: Hand in Hand Afghanistan, House # 109, Pule Hawai Road, Mazar-e-Sharif, Afghanistan. Sar-e-Pul Office Address: • Qorghan Tapa Village, Next to Directorate of Afghanistan Natural Disaster Management Authority, Sar-e-Pul, Afghanistan. All questions about this bid will be answered in this meeting. Companies that are not able to participate in this meeting can send their questions to the above email address by 14/09/2026.	جلسه آگاهی دهی: • تاریخ: روز دوشنبه 23 سنبله 1405 • ساعت: 09:00 قبل از ظهر به وقت افغانستان آدرس دفتر مزار: • مؤسسه دست به دست افغانستان، خانه شماره 109، سرک عمومی پل هوایی، ناحیه سوم، شهر مزار شریف - افغانستان. آدرس دفتر سرپل: • قرغان تپه جوار ریاست مبارزه با حوادث مقابل آسیاب آبی، شهر سرپل - افغانستان. تمام پرسش ها در مورد داوطلبی در این جلسه پاسخ داده خواهد شد. آن عده داوطلبان که در جلسه آگاهی دهی اشتراک کرده نمی توانند، سوالات خویش را از تاریخ نشر اعلان الی 23 سنبله 1405 به ایمیل آدرس فوق ارسال نمایند.

Please note that no questions will be answered via phone calls or in person individually.	قابل یاد آوری است که به سوالات شما از طریق تلفون و یا حضور فردی جواب داده نمی شود.																
Submission of bids: Please consider the following points while submitting your bids: - The bidding documents must be submitted by an authorized representative of the company to the organization. Documents sent via email or post are not considered. - All the documents must be sealed in a pack and stamped. Open and unstamped bids are not accepted. - All the packs must be labeled with the below information: <table border="1" data-bbox="215 734 786 909"> <tr> <td>Company name</td><td></td></tr> <tr> <td>RFQ No.</td><td>MZR-RFQ-043-1405</td></tr> <tr> <td>Subject</td><td>Procurement of Food Baskets</td></tr> <tr> <td>Date of submission</td><td>23/09/2026</td></tr> </table>	Company name		RFQ No.	MZR-RFQ-043-1405	Subject	Procurement of Food Baskets	Date of submission	23/09/2026	نحوه تسلیم دهی اسناد: جهت ارائه اسناد نرخ دهی (Quotation) موارد ذیل در نظر گرفته شود: - اوراق نرخ دهی باید توسط شخص با صلاحیت شرکت به شخص مسئول در دفتر دست به دست تسلیم داده شود. اوراق نرخ دهی که توسط ایمیل و یا پست فرستاده میشود در نظر گرفته نخواهد شد. - همه اسناد در یک بسته مهر و لاک شده باشد. پاکت های باز و بدون مهر به هیچ وجه قابل قبول نمی باشد. - معلومات ذیل باید در عقب پاکت تحریر گردد: <table border="1" data-bbox="836 701 1402 938"> <tr> <td>نام شرکت</td><td></td></tr> <tr> <td>نمبر درخواست نرخ دهی RFQ</td><td>MZR-RFQ-043-1405</td></tr> <tr> <td>موضوع:</td><td>خریداری بسته های مواد غذایی</td></tr> <tr> <td>تاریخ تسلیم دهی</td><td>01 میزان 1405</td></tr> </table>	نام شرکت		نمبر درخواست نرخ دهی RFQ	MZR-RFQ-043-1405	موضوع:	خریداری بسته های مواد غذایی	تاریخ تسلیم دهی	01 میزان 1405
Company name																	
RFQ No.	MZR-RFQ-043-1405																
Subject	Procurement of Food Baskets																
Date of submission	23/09/2026																
نام شرکت																	
نمبر درخواست نرخ دهی RFQ	MZR-RFQ-043-1405																
موضوع:	خریداری بسته های مواد غذایی																
تاریخ تسلیم دهی	01 میزان 1405																
Deadline for submission of bids - Date: Wednesday, 23/09/2026 - Time: 09:00 AM Afghanistan Time Mazar Office Address: - Location: House # 109, Pule Hawaii Road, Mazar-e-Sharif, Afghanistan. Sar-e-Pul Office Address: - Qorghan Tapa Village, Next to Directorate of Afghanistan Natural Disaster Management Authority, Sar-e-Pul, Afghanistan. Documents sent after the deadline will not be accepted.	ضرب الاجل تسلیمی اسناد - تاریخ: روز چهارشنبه 01 میزان 1405 - ساعت: 09:00 قبل از ظهر به وقت افغانستان آدرس دفتر مزار: - مکان: سرک عمومی پل هوایی، ناحیه سوم، خانه شماره 109، شهر مزار شریف آدرس دفتر سرپل: - قرغان تپه جوار ریاست مبارزه با حوادث مقابل آسیاب آبی، شهر سرپل - افغانستان. اسناد ارسالی بعد از معیاد فوق پذیرفته نمی شود.																

مؤسسه دست به دست افغانستان
شرایط نرخ دهی
برای خریداری بسته های مواد غذایی
**Bidding terms and conditions for
Procurement of Food Baskets**

Supplier's bid shall be valid for 1 month after closing of the deadline and will be extendable.	مدت اعتبار نرخ: نرخ داده شده الی 1 ماه بعد از تاریخ ختم نرخ دهی و در صورت امکان قابل تمدید میباشد.	1
Transportation and Delivery Location: All 400 food baskets should be transported to Sayed Abad district of Sar-e-Pul province (Sai Haji: 174 baskets, Qush Tepa: 138 baskets, and Moghul Jar: 88 baskets) and then will be handed over to project beneficiaries in presence of HIHAO staff before 01/10/2026.	محل انتقال و توزیع: تمام بسته های مواد غذایی در ولسوالی سید آباد ولایت سرپل (سای حاجی: 174 بسته، قوش تپه: 138 بسته و مغل جر: 88 بسته) انتقال یابد و بعداً در حضورداشت هیئات مؤسسه دست به دست افغانستان قبل از تاریخ 09 میزان 1405 برای مستفیدین پروژه تسلیم داده میشود.	2
The quantity specified above is provided as a best estimate only. HIHAO reserves the right to order up to the 20% of the quantity that requires.	سنجش مقدار اجناس در سند درخواست نرخ دهی RFQ یک محاسبه دقیق بوده اما مؤسسه صلاحیت دارد که نظر به نیازمندی الی 20% بیشتر از مقدار اعلان شده قرارداد نماید.	3
Prices are in Afghani currency quoted DAP (Delivered at Place) to HIHAO destination as indicated above including all charges related to delivery, distribution, and any other unforeseen costs.	داوطلب حین ارایه نرخ در فورم نرخ دهی تمام مصارف بشمول مالیات را در نظر گیرد.	4
In the event of a discrepancy/error in the total prices indicated in the quotation, the unit price will prevail.	در صورت اشتباه نوشتاری در قیمت مجموعی قیمت فی واحد در نظر گرفته میشود.	5
Contract withholding tax at 2% will impose to those firms that hold valid license from the Ministry of Industry and Commerce of the Islamic Emirates of Afghanistan and 7% to those who do not have a valid license. Please consider this issue during providing the quote price.	نظر به قانون مالیات اشخاص حقوقی که جواز فعالیت از وزارت محترم تجارت و صنایع امارت اسلامی افغانستان داشته باشند 2% مالیات از مجموع مبلغ قرارداد و در غیر آن 7% از مجموع قرارداد شان وضع خواهد گردید.	6
The payment shall be made after completion of the contract and confirmation of Procurement Committee Members within 10 working days against the original invoice submitted by supplier.	پرداخت پول بعد از اجرای موفقانه قرارداد و ارایه انوایس/ بل اصلی از جانب قراردادی، در مدت 10 روز کاری صورت میگیرد.	7
The bidders must include a copy of the below documents along with the RFQ: - Registration license - Bank account info - TIN	داوطلبان باید یک کپی از اسناد ذیل را ضمیمه اوراق نرخ دهی ارایه بدارند: - کپی جواز رسمی - معلومات حساب بانکی - نمبر تشخیصیه مالیات دهنده TIN	8

• Tax clearance form (latest) • List of similar previous contracts	• اسناد تصفیه مالیاتی سال گذشته • لیست قرارداد های مشابه	
HIHAO reserves the right to request any additional information that is deemed necessary to make a decision on any quotation.	مؤسسه دست به دست بمنظور تصمیم گیری حق درخواست هر گونه اطلاعات اضافی از داوطلبان را دارد.	9
HIHAO is not obligated to accept the lowest quotation and reserves the right to reject any or all bids submitted and/or cancel the procurement process. The contract will be awarded based on the lowest evaluated and responsive quotation, taking into consideration the available budget and compliance with the procurement requirements. In the event of rejection of any quotation or cancellation of the procurement process, the Organization shall have no liability or obligation towards the bidder. If the submitted bids exceed the available budget or estimated cost, the Organization may cancel the procurement process and/or re-announce the procurement.	مؤسسه دست به دست افغانستان مکلف به قبول نازلترین نرخ نمیشد و حق دارد هر یک یا تمام آفرهای ارائه شده را رد و یا پروسه تدارکاتی را لغو نماید. قرارداد بر اساس نازلترین نرخ ارزیابی شده و پاسخگو، با در نظر گرفتن بودجه موجود و مطابقت با شرایط تدارکاتی اعطا خواهد شد. در صورت رد آفر یا لغو پروسه، مؤسسه در قبال داوطلب هیچ گونه مسئولیت یا تعهدی نخواهد داشت. در صورتیکه نرخ های ارائه شده بالاتر از بودجه یا قیمت تخمینی باشد، مؤسسه میتواند پروسه را لغو و یا مجدداً به اعلان بگذارد.	10
HIHAO has a zero-tolerance policy, therefore lobbying for any bid either by the bidders or any person acting on their behalf should result in immediate disqualification of the bidder from further consideration.	مؤسسه دست به دست افغانستان دارای سیاست عدم تحمل پذیری میباشد، فلذا، هر گونه لابی گری در پروسه داوطلبی چه از طرف داوطلب و یا نماینده اش منجر به رد فوری داوطلب از پروسه میگردد.	11
Bid Security: • The bidders must deposit amount of AFN 40,000 (Forty Thousand Afghani) to HIHAO's bank account before bid opening meeting. • Bid securities will be released to bidders after awarding contract to the bid winner. Bidders should provide HIHAO with an official letter for release of their bid securities. • Bid security of the winner will be released after deposit of performance security.	تضمین داوطلبی: • مبلغ 40,000 افغانی (چهل هزار افغانی) به حساب بانکی مؤسسه واریز گردد و رسید آن ضمیمه اسناد ارایه گردد. • تضمین های داوطلبی بعد از عقد قرارداد به داوطلبان مسترد میگردد به استثنای شرکت برنده. • تضمین آفر شرکت برنده بعد از ارایه و پرداخت تضمین اجرای قرارداد، قابل بازپرداخت میباشد.	12
Ten percent (10%) of the total amount of the contract will be seized as performance guaranty in HIHAO bank account upon awarding the contract. The performance guarantee will be released after successfully completion of the contract.	تضمین اجرای قرارداد: شرکت و یا شخص برنده مکلف است تا ده فیصد از مبلغ مجموع قرارداد را بشکل تضمین قبل از امضای قرارداد به حساب بانکی مؤسسه واریز نماید. تضمین اجرای قرارداد بعد از ختم موفقانه قرارداد به شرکت مربوطه مسترد میگردد.	13
Bidders are required to sign and stamp all pages of bidding documents, including the Request for Quotation (RFQ), prior to submission.	داوطلبان مکلف اند تمام صفحات اسناد داوطلبی، به شمول فورم نرخ دهی، را قبل از تسلیم دادن مهر و امضاء نمایند.	14



**Contract for Provision and Procurement of Food Baskets for the Project of
“Strengthening Resilience of the most Marginalized in Sar-e-Pul
Province)”**

قرارداد تهیه و خریداری بسته های مواد غذایی برای پروژه "تقویت تاب آوری آسیب پذیرترین
اقتشار جامعه در ولایت سرپل"

Contract No. 043
شماره قرارداد. 043

فورم قرارداد

This contract is signed on xxx by and between:

1. Hand in Hand Afghanistan, registered as nongovernment organization (NGO) on Dec 21, 2006, registration#: 890 with the Ministry of Economy and hereinafter referred as 'HIHAO.'

And

2. (xxx Company) registered with ministry of Industry & Commerce of Afghanistan.
 - President: xxx
 - Vice-President: xxx
 - Reg #: xxx
 - License No.: xxx
 - Official contact numbers: xxx
 - E-mail: xxx
 - Address: xxx

این قرارداد بتاريخ xxx فی مابین:

1. مؤسسه دست به دست افغانستان (Hand in Hand-Afghanistan) که به شماره 890 مؤرخ 30 قوس 1385 در ریاست انجمن های وزارت اقتصاد امارت اسلامی افغانستان ثبت و راجستر میباشد که منبهد به حیث "مؤسسه" یاد میشود.

و

1. شرکت xxx
راجستر شده وزارت تجارت و صنایع افغانستان.
- رئیس شرکت: xxx
 - معاون شرکت: xxx
 - شماره ثبت: xxx
 - شماره جواز: xxx
 - شماره تماس: xxx
 - ایمیل آدرس: xxx
 - آدرس: xxx

Article 1: Contract Subject: This contract is prepared and signed for procurement of 400 Food Baskets for 400 beneficiaries under the CAFOD funded project in Balkh province. Please refer to “annex A” for their calculation and more specifications. Please refer to “annex B” for terms and conditions.	ماده اول: موضوع قرارداد: این قرارداد بخاطر خریداری 400 بسته مواد غذایی برای 400 تن مستفیدین، تحت پروژه تمویل شده توسط کفود در ولایت بلخ ترتیب و به امضاء رسیده است. برای معلومات بیشتر در رابطه به محاسبه قیمت و مشخصات آنها به ضمیمه A مراجعه گردد. برای معلومات بیشتر در رابطه به شرایط و طرز العمل به ضمیمه B مراجعه گردد.
Article 2: Total Contract Remuneration The Contract Remuneration is: (AFN xxx) in word (xxx Afghani Only). The aforementioned amount includes government withholding tax, as well as costs for packing, loading, unloading, transportation, and any potential losses. Based on Afghanistan taxation law 2% or 7% withholding tax is being deducted which is (AFN xxx) and will be paid to the government treasure under the contractor’s business title. The contractor should present an official invoice to HIHAO to process the payment. The invoice shall bear the following references: - Bank Details - Full Address of the Supplier - Stamp and signature - Update License and TIN numbers 2. Terms of Payment 2.1 Bank Transfer The payment shall be made in AFN currency through the Bank Transfer to contractor. The contractor has introduced the below mentioned bank account to Hand in Hand Afghanistan organization: Bank Name: xxx	ماده دوم: مبلغ مجموعی قرارداد ارزش مجموعی این قرارداد مبلغ (xxx افغانی) به حروف (xxx افغانی) میباشد. مبلغ متذکره شامل مالیه دولت، مصارف بسته بندی، بارگیری، تخلیه، انتقال و هر گونه خسارات احتمالی میباشد. نظر به قانون مالیاتی افغانستان، مالیات از مبلغ مجموع قرارداد 2% یا 7% مالیه مبلغ (xxx افغانی) وضع گردیده و به حساب تشخیصه مالیاتی شرکت قراردادی واریز میگردد. قراردادی یک انوایس رسمی (سند طلب پول) با مشخصات ذیل بمنظور پروسس پرداخت به مؤسسه ارائه بدارند: الف: مشخصات بانکی ب: آدرس مکمل قراردادی ج: مهر شرکت و امضاء د: نمبر جواز فعالیت و نمبر تشخیصیه مالیات 2. شرایط پرداخت پول 2.1 انتقال بانکی پرداخت پول به شکل انتقال بانکی اجراء میگردد. قراردادی اکونت بانکی ذیل را به مؤسسه دست به دست افغانستان معرفی نمودند: نام بانک: xxx نام مشتری: xxx نمبر حساب بانکی: xxx واحد پولی بانکی: افغانی

Beneficiary Name: xxx Account No: xxx Bank Currency: AFN The Contractor shall be introduced through the letter of Authorization.	معلومات فوق را توسط یک خط رسمی نهاد معرفی نمایند.
Article 3: Contractor's Delivery Obligations: 3.1. Delivery period: Contract signing date being considered as starting date, the supplier is responsible to provide and deliver all aforementioned food baskets to HIHAO by 01/10/2026. 3.2. Delivery Destinations: The contractor is responsible to provide all food baskets according to the terms & conditions of this agreement and accepted by HIHAO technical team. The delivery & distribution locations: Sayed Abad district of Sar-e-Pul province (Sai Haji: 174 baskets, Qush Tepa: 138 baskets, and Moghul Jar: 88 baskets) Note: The contractor is responsible to notify HIHAO at least two days before delivery of the contracted items to the field. 3.4. Quality Check/Control: The contractor shall be responsible to ensure the food baskets are provided in accordance with the specifications provided in terms of conditions that already agreed by mutual parties. The final check of the above-mentioned items will take place before its distribution to the project beneficiaries by the technical team of Hand in Hand and sectorial directorates. In case of non-compliance, the institution has the right to refuse them.	ماده سوم: تعهدات قراردادی در قبال انتقال اجناس: 3.1. ميعاد انتقال: زمان امضاء قرارداد آغاز کار پنداشته میشود. قراردادی مکلف است تا تمام بسته های مواد غذایی مورد نیاز را الی 09 میزان 1405 تهیه و برای مستفیدین پروژه با هماهنگی مؤسسه توزیع نمایند. 3.2. موقعیت انتقال و توزیع: قراردادی مکلف است که تمام بسته های مواد غذایی مورد نیاز را مطابق به طرز العمل و شرایط که قبلاً صحبت گردیده است و از جانب تیم تخنیکي قبول گردیده است، تهیه نماید. محل انتقال و توزیع: ولسوالی سید آباد ولایت سرپل (سای حاجی: 174 بسته، قوش تپه: 138 بسته و مغل جر: 88 بسته) یادداشت: قراردادی مسئولیت دارد که مؤسسه را حد اقل دو روز قبل از انتقال اقلام قرارداد شده در ساحه مطلع سازد. 3.4. بررسی کیفیت اجناس: قراردادی مسئولیت دارد خود را مطمئن سازد که بسته های مواد غذایی تهیه شده مطابق به مواد شرطنامه که قبلاً اعلان گردیده بود، انجام یافته است. آخرین بررسی اقلام فوق الذکر بعد از تکمیل و قبل از توزیع در ساحه توسط تیم تخنیکي متشکل از کارمندان مؤسسه دست به دست و ریاست های سکتوری صورت میگیرد. در صورت عدم رعایت شرایط فوق مؤسسه حق دارد که اقلام خریداری شده را رد نماید.

Article 4: Performance Guaranty The amount of (AFN xxx) in word (xxx AFN Only) deposited to bank account by the contractor to HIHAO as performance guaranty. The performance guaranty shall be released after completing and successfully delivery of the items. If the Contractor fails to fulfill its obligations under this Contract, causes unjustified delays, fails in the implementation of the Contract, or if, as a result of negligence, fault, or non-compliance with the terms of the Contract, any loss or damage is caused to the Organization and/or the relevant project, the Organization shall have the right to deduct the amount of such loss or damage from the Contract Performance Guarantee to compensate for the incurred losses. In such a case, the Contractor shall have no right to make any claim or complaint.	ماده چهارم: ضمانت اجرا قرارداد مبلغ (xxx افغانی) به حروف (xxx افغانی) از جانب قراردادی منحیث تضمین اجرا قرارداد به حساب بانکی به مؤسسه دست به دست افغانستان واریز میگردد. مبلغ مذکور بعد از تهیه و توزیع تمام اقلام مطابق قرارداد بازپرداخت خواهد گردید. در صورتیکه قراردادی در اجرای تعهدات خویش مطابق مفاد این قرارداد کوتاهی نموده، دچار تأخیر غیر موجه گردد، در تطبیق قرارداد ناکام شود و یا در نتیجه قصور، غفلت و یا عدم رعایت شرایط قرارداد از جانب وی خساره‌ای به مؤسسه و/یا پروژه مربوطه وارد گردد، مؤسسه حق دارد مقدار خساره وارده را از مبلغ تضمین اجرای قرارداد جهت جبران خسارات وارده ضبط نماید. در چنین حالت، قراردادی حق هیچ گونه ادعا یا شکایت را نخواهد داشت.
Article 5: Safeguarding Hand in Hand Afghanistan is committed to offer safe programing by ensuring that behaviors and actions of the organization and Contractor including (xxx Company) do not result in exploitation, abuse or harm, discrimination, or stigmatization of any individual or group of individuals directly or indirectly involved in the project	ماده پنجم: مصونیت مؤسسه دست به دست افغانستان متعهد به عرضه خدمات مصون به مشترکین و مستفیدین برنامه هایش میباشد. این مصونیت همچنان باید از جانب قراردادی که (شرکت xxx) است نیز تأمین گردد. هیچ یک از فعالیت های شرکت در جریان قرارداد نباید باعث ضرر، آسیب، سوء استفاده جنسی و تبعیض به مشترکین و مستفیدین برنامه شود.
Article 6: Termination of the Contract Neither HIHAO nor the contractor has the right to terminate the contract unless the contractor fails to fulfill the terms and conditions of the contract. In such cases the contractor will not be eligible to receive their performance guarantee. It is worth mentioning in case of declaring any emergency situation by the government, the parties have the right to further negotiate to find a solution, suspend it for additional period of time with no additional costs or terminate it.	ماده ششم: فسخ قرارداد: مؤسسه و قراردادی هیچکدام حق فسخ قرارداد را ندارند مگر در صورتیکه قراردادی نتواند به همه شرایط این قرارداد پابند بماند و اقلام قرارداد شده را به وقت زمان و با کیفیت مطلوبه تهیه نماید. درمچو حالات قراردادی مستحق بازپرداخت تضمین اجرا نمیشود. شایان تذکر است در صورت اعلام وضعیت اضطرار از طرف دولت افغانستان، طرفین قرارداد صلاحیت مذاکره، تعلیق قرارداد و یا فسخ قرارداد را بدون پرداخت هیچگونه مصارف دارا میباشند.



Article 7: Copies and Amendments All the changes and modification to this contract must be made in written after agreement of both parties to be effective and verbal amendment is not valid.	ماده هفتم: تعديلات هر نوع تعديلات در اين قرارداد به توافق جانبيين بصورت کتبی صورت ميگيرد.
As explained above, this contract is prepared and made in seven articles and two copies with agreement of both parties. After signing one copy will remain with HIHAO and the second copy with the contractor. On behalf of the organization: Executive Director / Authorized Representative Signature: ----- Date: xxx On behalf of the Contractor: Company President/ Authorized Representative Signature: ----- Name: Date: xxx	قرار شرح فوق اين قرارداد به موافقه جانبيين در هفت ماده و ضمايم به دو نسخه ترتيب گرديده است که بعد از امضاء یک نسخه آن نزد مؤسسه و نسخه ديگر آن نزد قراردادی باقی ميمانند. از طرف مؤسسه: رئيس مؤسسه / نماينده با صلاحيت امضاً: ----- تاريخ: xxx از طرف قراردادی: رئيس شرکت / نماينده با صلاحيت امضاً: ----- نام: تاريخ: xxx

Itemes Photo (400 – Food Basket)

PR Sr. No	Item name	Item photos
1	Wheat Flour: QALIN CHAP, Product of Kazakhstan, high quality, original packed, fresh produced, label of company to be attached. آرد قزاقی: قالین چاپ اول، کیفیت عالی، بسته بندی شده اصلی، تازه تولید شده، لیبل شرکت تولیدی ضمیمه بوری باشد	
2	Cooking Oil; Liquid 5 LTR, good quality, Bahar Talayee, or Arman, new product روغن پخت و پز؛ مایع 5 لیتره با کیفیت بهار طلایی، یا آرمان، و تازه تولید شده	 

3	Red Bean: Product of Uzbekistan, BAQA CHAP, unmixed, to be clean from dust high quality: لوبيا سرخ: از بکستانی، بقه چاپ، درجه اول، بدون مخلوط، پاک از گرد و غبار، تمیز و با کیفیت عالی	
4	Cooking Salt: Locally product, Iodinated, SEHAT SHOMA, high quality نمک طعام: وطنی، صحت شما، تصفیه شده، کیفیت عالی	

5	Sugar: high quality, شکر میده دانه اعلی	
---	---	---

Bank Name: Afghanistan International Bank (AIB)

Beneficiary Name: HAND IN HAND AFGHANISTAN
ORGANIZATION (MAZAR) AF ACCT.

Account No: 05133010002935AA

Bank Currency: AFN